ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 7 août 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie", a donné le 31 août 1992 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 7 augustus 1992 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen", heeft op 31 augustus 1992 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Alinéa 2.

La fin de l'alinéa devrait être rédigée comme suit : "... notamment l'article 3, modifié par les arrêtés royaux du 16 mars 1964 et du 22 novembre 1991;".

Alinéa 5.

Il conviendrait de remplacer l'alinéa 5 par un alinéa visant, avec sa date, le protocole de la négociation syndicale.

Alinéa 6.

Le titre du Ministre proposant doit être celui qui figure dans l'arrêté de nomination.

Il y a donc lieu d'écrire :

"Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,".

DISPOSITIF.

Dans le texte français de l'article 1erter en projet, il y a lieu de remplacer les mots "2ème classe" et "1ère classe" par "2e classe" et "1re classe".

AANHEF.

Tweede lid.

Het slot van het lid zou als volgt moeten luiden : "... inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 maart 1964 en 22 november 1991;".

Vijfde lid.

Het vijfde lid zou moeten worden vervangen door een lid waarin het protocol van het vakbondsoverleg samen met de datum ervan wordt vermeld.

Zesde lid.

De titel van de Minister die de voordracht doet moet die zijn welke voorkomt in het benoemingsbesluit.

Men schrijve bijgevolg :

"Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,".

BEPALEND GEDEELTE.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 1ter dienen de woorden "2ème classe" en "1ère classe" vervangen te worden door "2e classe" en "1re classe".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

J. MESSINNE, conseillers d'Etat,
C. WETTINCK, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été rédigé par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd opgesteld door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. TAPIE.